

vivre au leben im SCHOENBERG



Journal de l'association de quartier *Vivre au Schoenberg*

No 21, mai 2024

Zeitschrift des Quartiersvereins *Leben im Schönberg*

Nr. 21, Mai 2024



Leben im Schönberg begleitet die Erneuerung im Quartier

Der Schönberg, das bei weitem grösste Quartier der Stadt und in ähnlicher Grösse wie zum Beispiel Düdingen und Villars-sur-Glâne entstand mehrheitlich in fulminantem Tempo zwischen 1955 und 1975. Doch es wurden vor allem Wohnungen gebaut, die Infrastrukturen und die kommerziellen Angebote waren und blieben dürftig. Nun hat 50 Jahre später erneut eine Entwicklung eingesetzt, die das Quartier stark verändern könnte – mit Vorteilen und mit Nachteilen.

In die Jahre gekommene Häuser werden renoviert, günstige Mietwohnungen gehen verloren. Zwischen den Gebäuden wird gebaut, und begrünte Aussenräume schwinden. Um den heutigen Parkplatz der Heitera soll eine verstärkte Zentralität entstehen, welche das Quartier wesentlich aufwerten könnte.

Der Quartiersverein *Leben im Schönberg* begleitet die Entwicklung mit kritischem Blick. Der Vorstand will mit seinen Aktivitäten einen Beitrag für eine hohe Lebensqualität im Quartier leisten. Er pflegt deshalb auch den Kontakt mit den städtischen Behörden. Helfen Sie mit! Füllen Sie unseren Fragebogen zu den Wünschen für die zukünftige Zentralität aus und nehmen Sie an unseren Veranstaltungen teil. Dazu finden Sie alle Informationen in dieser Zeitung.

Christoph Allenspach

Vivre au Schoenberg accompagne le renouveau du quartier

Le Schoenberg, de loin le plus grand quartier de la ville et de taille similaire à Guin et Villars-sur-Glâne par exemple, s'est construit pour l'essentiel à un rythme effréné entre 1955 et 1975. Mais on y a surtout construit des logements, les infrastructures et l'offre commerciale étaient et sont restées pauvres. Cinquante ans plus tard, un nouveau développement s'est amorcé, qui pourrait fortement modifier le quartier - avec des avantages et des inconvénients.

Des maisons vieillissantes sont rénovées et des logements locatifs bon marché disparaissent. On construit entre les bâtiments et les espaces extérieurs verdoyants disparaissent. Une centralité renforcée doit être créée autour de l'actuel parking de la Heitera, ce qui pourrait revaloriser considérablement le quartier.

L'association de quartier *Vivre au Schoenberg* suit cette évolution d'un œil critique. Par ses activités, le comité veut contribuer à une qualité de vie élevée dans le quartier. C'est pourquoi il entretient souvent des contacts avec les autorités communales. Apportez votre contribution! Remplissez notre questionnaire sur vos souhaits pour la future centralité et participez à nos manifestations. Vous trouverez toutes les informations à ce sujet dans ce journal.

Christoph Allenspach

**Ont participé à la réalisation de ce numéro :
Haben an dieser Ausgabe mitgewirkt:**

Isabelle Baeriswyl, Christine Müller, Anne-Sophie Cosandey, Claudia Meyer, Susanne Stumpe, Gretl Oser, Pierre-Yves Huguenin, Christoph Allenspach, Frédéric Berset, CAS Schoenberg.

Rédaction / Redaktion :

Erwin Nussbaumer

Impression / Druck : Canisius SA/AG
Tirage / Auflage : 4300 ex.

Optique Schoenberg

Optométrie - Contactologie
Route de Tavel 4
tel. 026 481 50 50



www.optiqueschoenberg.ch

Im Schönberg wird erneuert und verdichtet. Einige kritische Anmerkungen

Seit etwa 10 Jahren ist die Bautätigkeit erneut im Schönberg angekommen, und sie könnte in den nächsten Jahren sehr rege werden. Dafür gibt es zwei Gründe. Einerseits sind die grossen Wohnsiedlungen in die Jahre gekommen, ohne dass der Unterhalt angemessen gemacht wurde. Andererseits entdecken Bauherren die Lücken zwischen den Gebäuden, auf denen nach Baureglement noch Verdichtung möglich ist. Zwei Fälle sind Anlass zu kritischen Überlegungen des Quartiersvereins Leben im Schönberg. Wie sollen Gebäude renoviert werden, um preisgünstige Wohnungen zu erhalten. Wie können Neubauten geplant werden, ohne die Aussenräume auf ein Nichts zu schrumpfen?

Der Fall Riedlé: Erneuerung mit falschen Vorzeichen

Im Wohnturm Riedlé 13 mitten im Quartier gingen plötzlich die Lichter aus. Alle Mieter:innen in den 70 Wohnungen erhielten die Kündigung. Die Pensionskasse der SBB hatte die Immobilie 2018 gekauft und plante eine vollständige Sanierung. *Leben im Schönberg* hat die Pläne angeschaut und der Pensionskasse geschrieben. Im Brief hat der Verein einerseits festgehalten, dass das Gebäude in sehr schlechtem Zustand war und tatsächlich renoviert werden soll. Er hat aber andererseits bedauert, dass keine Lösung ohne Kündigungen gefunden wurde.



Riedlé 13

Allen Mieter:innen wurde vor der Renovation gekündigt
Les locataires ont reçu leur congé avant les travaux de rénovation.



Jean-Marie-Musy:

Starke Verdichtung für zwei Wohnhäuser
Forte densification pour deux immeubles d'habitation

Au Schoenberg, on rénove et on densifie. Quelques remarques critiques

Depuis une dizaine d'années, l'activité de construction est à nouveau présente au Schoenberg et elle pourrait devenir très intense dans les années à venir. Il y a deux raisons à cela. D'une part, les grands ensembles d'habitation ont pris de l'âge sans que l'entretien soit fait de manière adéquate. D'autre part, les maîtres d'ouvrage découvrent les espaces entre les bâtiments, sur lesquels la densification est encore possible selon le règlement de construction. Deux cas donnent lieu à des réflexions critiques de la part de l'association de quartier Leben im Schönberg. Comment rénover les bâtiments afin d'obtenir des logements à prix modérés. Comment planifier de nouvelles constructions sans réduire les espaces extérieurs à néant ?

Le cas Riedlé : une rénovation sous de faux auspices

Les lumières se sont soudainement éteintes dans la tour Riedlé 13, au cœur du quartier. Tous les locataires des 70 appartements ont reçu leur congé. La caisse de pension des CFF avait acheté l'immeuble en 2018 et prévoyait une rénovation complète. *Vivre au Schoenberg* a examiné les plans et a écrit à la caisse de pension. Dans sa lettre, l'association a d'une part constaté que le bâtiment était en très mauvais état et qu'il devait effectivement être renové. Mais d'autre part, elle a regretté qu'aucune solution n'ait été trouvée sans vider les logements.

Ausserdem hat er die Besitzer aufgefordert, grössere Wohnungen zu schaffen, anstatt die bestehenden noch zu verkleinern. Der Schönberg ist ein Quartier der Kleinwohnungen, und heute sind vor allem grössere Wohnungen gefragt, damit Familien nach heutigem Standard hier wohnen können. Die Pensionskasse hat mit ein paar Ausflüchten reagiert und u.a. geschrieben, die Mieter:innen hätten Verständnis gezeigt! Das ist reiner Zynismus.

Weitere Fälle von Leersanierungen sind von der Siedlung Castel bekannt. Dort wurde den Mieter:innen gekündigt, um nach der Instandstellung auf höherem Standard die Wohnungen einzeln zu verkaufen.

Leben im Schönberg ist der Meinung, dass Lösungen für Renovationen ohne Kündigung in der Schweiz genügend erprobt sind und, dass nach Möglichkeit bei dieser Gelegenheit auch grössere Wohnungen geschaffen werden sollten.

Jean-Marie-Musy: was geschieht mit den Aussenräumen?

Im Herbst 2023 kam ein Projekt mit zwei Neubauten des Immobilienentwicklers Realstone SA auf einer Restfläche im Jean-Marie-Musy zur Planaufgabe. Bauen ist laut Baureglement der Stadt im Schönberg zwar möglich, doch aus der Sicht der Bewohner:innen problematisch, da damit knapper Aussenraum noch knapper wird. Die Besitzer sind zwar gewinnorientiert, haben aber versucht, in Diskussionen mit der Stadt und Akteuren im Schönberg das Projekt möglichst nachhaltig zu gestalten. Dieses Vorgehen ist unüblich und bemerkenswert. Das Ergebnis ist ein Kompromiss. Positiv zu vermerken ist, dass Platz geschaffen wurde, indem zwei Garagenzeilen ganz oder teilweise abgerissen und Asphaltflächen verringert werden. Der Aussenraum wird dadurch nur leicht geringer, und er soll gemeinschaftlich und ökologisch gestaltet werden. Im Erdgeschoss eines Gebäudes wurden Räume für Aktivitäten der Quartierbewohner:innen in Aussicht gestellt, die vom Quartierzentrum (Reper) verwaltet werden könnten. Nachteilig sind die minimalen, wenn auch legalen Bauabstände und die sehr geringe Zahl grösserer Wohnungen.

En outre, elle a demandé aux propriétaires de créer des logements plus grands au lieu de réduire encore ceux qui existent déjà. Le Schoenberg est un quartier de petits appartements, et aujourd'hui, ce sont surtout des appartements plus grands qui sont demandés, afin que les familles puissent y vivre selon les standards actuels. La caisse de pension a réagi avec quelques excuses et a écrit, entre autres, que les locataires avaient fait preuve de compréhension ! C'est du pur cynisme.

D'autres cas de rénovation à vide sont connus dans la cité Castel. Les locataires ont été licenciés pour pouvoir vendre les appartements individuellement après la remise en état selon un standard plus élevé.

Vivre au Schoenberg est d'avis que les solutions de rénovation sans résiliation ont été suffisamment testées en Suisse et que, dans la mesure du possible, des logements plus grands devraient être créés à cette occasion.

Jean-Marie-Musy : qu'advient-il des espaces extérieurs ?

En automne 2023, un projet de deux nouveaux bâtiments du promoteur immobilier Realstone SA a été mis à l'enquête publique sur une surface résiduelle à Jean-Marie-Musy. Selon le règlement de construction de la ville, il est certes possible de construire au Schoenberg, mais cela pose problème du point de vue de la qualité de vie, car cela rend l'espace extérieur encore plus rare. Les propriétaires sont certes orientés vers le profit, mais ils ont essayé de concevoir le projet de la manière la plus durable possible en discutant avec la ville et des acteurs du Schoenberg. Cette démarche est inhabituelle et remarquable. Le résultat est un compromis. Il est positif de constater que de l'espace a été créé en démolissant tout ou partie de deux rangées de garages et en réduisant les surfaces asphaltées. L'espace extérieur n'en est que légèrement réduit, et il doit être aménagé de manière communautaire et écologique. Au rez-de-chaussée d'un bâtiment, des locaux ont été envisagés pour les activités des habitant:es du quartier, qui pourraient être gérés par le centre de quartier (Reper). Les inconvénients sont les distances de construction minimales, bien que légales, et le nombre très limité de grands logements.

Leben im Schönberg hat Kenntnis von weiteren Neubau- und Renovationsprojekten, namentlich im Jean-Marie-Musy. Der Verein befürchtet, dass dabei weitere preisgünstige Wohnungen und sehr viele Aussenräume verloren gehen können. Er hat kein Einspruchrecht, falls nachteilige Bauvorhaben präsentiert werden sollten. Er wird aber bei jeder Gelegenheit das Gespräch suchen und auch öffentliche Diskussionen führen. Er appelliert an die städtischen Behörden, die nötigen Kriterien in Anwendung zu bringen, damit die neue Entwicklung im Schönberg nachhaltig und nicht zum Nachteil der Bevölkerung stattfindet.

Christoph Allenspach

Vivre au Schoenberg a connaissance d'autres projets de construction et de rénovation, notamment à Jean-Marie-Musy. L'association craint que d'autres logements à loyer modéré et de très nombreux espaces extérieurs soient perdus. Elle n'a pas de droit d'opposition si des projets de construction défavorables devaient être présentés. Mais elle cherchera le dialogue à chaque occasion et mènera également des discussions publiques. Il appelle les autorités de la ville à appliquer les critères nécessaires pour que le nouveau développement du Schoenberg soit durable et ne se fasse pas au détriment de la population.

Christoph Allenspach



*Transformer les épreuves de la vie.
Regula Gautschi, 30 ans d'expérience en psychologie
holistique pour enfants, adolescents et adultes (F, D, E).
N'hésitez pas à me contacter au 077 446 70 30.*

*Herausforderungen des Lebens transformieren.
Regula Gautschi, 30-jährige Erfahrung in ganzheitlicher
Psychologie für Kinder, Jugendliche und
Erwachsene.
Gerne können Sie mich unter der
Nummer 077 446 70 30 kontaktieren.*

- Moquettes
- Teppiche
- Revêtements de sols
- Bodenbeläge
- Parquets - pose - ponçage - vitrifiage
- Parkettböden

Ausstellung nach Vereinbarung Exposition sur rendez-vous

Muttacherstrasse 5 | 1712 Tafers/Fribourg

vuarnozschafer@gmail.com | Tel. 026 481 29 03



Mehr Sitzbänke !

Der Schönberg braucht viel mehr öffentliche Sitzbänke. Man könnte so einfach die Lebensqualität für alle verbessern. Wir haben uns auf die Suche nach Bänken im Quartier gemacht. Es sind weniger als 50 Sitzbänke und 10 Picknickbänke, die sich grösstenteils auf wenige Standorte im Quartier konzentrieren. Leider gibt es etliche Bereiche, wo es nicht einmal öffentlichen Raum für das Aufstellen einer Sitzbank gibt. Trotzdem haben wir diverse Orte gefunden, an denen Bänke aufgestellt werden könnten und diese der Stadt vorgeschlagen.

Zum Beispiel:

An der St-Bartholomäus-Kapelle am Doppelkreisel fehlt seit einigen Jahren die Bank, hier könnten gut zwei Bänke stehen.



Auch unten vor dem Pfarreizentrum auf der Wiese stellen wir uns Bänke vor. Mit Bänken würde die grosse Wiese des Heiteraschulhauses zum Verweilen einladen und der Grünstreifen die Heiterastrasse hinauf bräuchte einige Sitzmöbel zum Ausruhen ob des steilen Weges.



Davantage de bancs !



Le Schoenberg a besoin de beaucoup plus de bancs publics. On pourrait ainsi améliorer facilement la qualité de vie pour tous. Nous sommes partis à la recherche de bancs dans le quartier. Il y a moins de 50 bancs et 10 bancs de pique-nique, qui se concentrent pour la plupart à quelques endroits du quartier. Malheureusement, à de nombreux endroits, il n'y a même pas d'espace public pour installer un banc. Nous avons néanmoins trouvé divers emplacements où des bancs pourraient être installés et les avons proposés à la ville.

Par exemple :

A la chapelle Saint-Barthélémy, au double rond-point, le banc manque depuis quelques années, on pourrait bien y en placer deux. Nous imaginons également des bancs au bas du centre paroissial, sur la pelouse.

Avec des bancs, la grande pelouse de l'école de la Heitera inviterait à la détente et la bande verte qui monte la Heiterastrasse aurait besoin de



Mehr Sitzbänke !

Die Route Mon-Repos wurde zweigeteilt, um den Baum und auf der Wiese wären ebenso Bänke vorstellbar, wie entlang der Avenue Jean-Marie Musy. Zudem ist das Schulgelände der Villa Thérèse noch ohne Bänke, der neue gestaltete Sportplatz hier würde ebenfalls von einer Holzaufgabe auf der Mauer zum Sitzen profitieren. Auch am nahegelegenen Weg den Hang hinunter zur Poyabrücke mit Sicht auf den Jura könnte man sich eine Bank gut vorstellen. Wenn Sie weitere Orte finden, zögern Sie nicht, diese der Stadt oder uns mitzuteilen. Nur wer aktiv wird, kann etwas verändern !

Leben im Schönberg hat mit der Stadt Kontakt aufgenommen und sie gebeten, zusätzliche Sitzbänke aufzustellen

Susanne Stumpe

Davantage de bancs !

quelques sièges pour se reposer à cause de la pente raide du chemin. La route Mon-Repos a été divisée en deux : on pourrait imaginer des bancs autour de l'arbre et sur la pelouse, tout comme le long de l'avenue Jean-Marie Musy. De plus, le terrain de l'école de la Villa Thérèse est pour le moment dépourvu de bancs, le nouveau terrain de sport aménagé ici profiterait également d'une assise en bois sur le mur pour s'asseoir. On verrait bien un banc sur le chemin tout proche qui descend là vers le pont de la Poya, avec vue sur le Jura. Si vous trouvez d'autres endroits, n'hésitez pas à en faire part à la ville ou à nous-mêmes. Ce n'est qu'en agissant que l'on peut changer les choses !

Vivre au Schoenberg a pris contact avec la ville et lui a demandé d'installer des bancs supplémentaires.

Susanne Stumpe

Lehner Massage

Je m'appelle Michaël Lehner, nouvellement établi dans le quartier et passionné par la massothérapie, avec près de deux ans d'expérience à mon actif. Diplômé en massothérapie, je vous encourage à prendre soin de vous avant même que les douleurs ne surviennent. Mes services de massage comprennent une gamme variée : du relaxant au classique, en passant par le sportif, le viscéral, le stick massage et la réflexologie plantaire. Pour fixer un rendez-vous, n'hésitez pas à me contacter via WhatsApp : 079 555 67 22



GARAGE BELLEVUE

Rappo AG / SA

Bernstrasse / Route de Berne 24

1700 Fribourg

Tél. 026 481 32 32

Fax 026 481 49 34

Reparatur aller Marken

Réparation toutes marques



Le Raisin d'Or

Gastronomie asiatique

Cuisine Chinoise, Thaï et Japonaise

Menu du jour à CHF 22.-

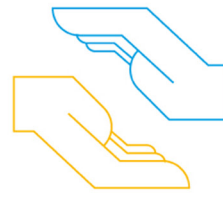
Assiette du jour à CHF 17.-

Plats à l'emporter

Impasse des Eglantines 1 (Acacias) Schoenberg - parking privé

tel. 026 481 26 73 - www.raisindor.ch

fermé dimanche soir, lundi et mardi matin



Das Zentrum für soziokulturelle Animation richtet sich an

- Kinder und Jugendliche
- Bewohner/innen und Erwachsene des Quartiers
- Vereine und Interessengruppen

Seine Leistungen umfassen

- **Offene Treffs** (Jugendliche und Erwachsene), die am Mittwoch, Donnerstag und Freitag Nachmittag geöffnet sind. Sie sind willkommen, um den Ort zu geniessen und Projekte vorzuschlagen, die Ihnen am Herzen liegen.
- **Infostellen**
Jeden Monat finden Abendveranstaltungen für Erwachsene statt. Ziel ist es, sich kennenzulernen, Informationen auszutauschen. Wir sind auch für Sie da, wenn Sie Informationen die das Quartier oder die Stadt betreffen brauchen.
- **Kulturelle Aktivitäten**
Wir organisieren verschiedene kulturelle Anlässe: Quartierfest, Theater, Musik und Tanz.
- **Workshops und Projekte**
Das Zentrum organisiert verschiedene Workshops für Kinder und Jugendliche und unterstützt Projekte die das Quartier betreffen.
- **Ausflüge und Lager**
Ein Kinder- und Jugendlager im Sommer, ein Familienlager und ein Herbstlager für Kinder.
- **Gemeinschaftsgarten**
Der Gemeinschaftsgarten "Pré-Fleuri" heisst Sie herzlich willkommen wenn sie Lust haben auf Gartenarbeit.

Das Zentrum stellt unter anderem Räume zur Verfügung, um Vereins- oder persönliche Projekte in der Nachbarschaft zum Leben zu erwecken.

Le Centre d'animation socio-culturelle s'adresse aux

- Enfants et adolescent-es
- Habitant-es et adultes du quartier
- Associations et initiatives locales

Ses prestations comprennent

- **Accueils libres** (jeunes et adultes) les mercredi, jeudi et vendredi après-midi. Vous pouvez venir librement, profiter du lieu et proposer des projets qui vous tiennent à coeur.
- **Points info**
Des soirées sont organisées tous les mois pour les adultes. Le but est de faire connaissance avec d'autres habitant-es et de pouvoir échanger des informations. De plus, vous êtes les bienvenu-es si vous avez besoin d'une information concernant le quartier et la ville.
- **Activités culturelles**
Nous organisons divers événements culturels: fête de quartier, théâtre, musique et danse.
- **Ateliers et projets**
Le centre organise divers ateliers pour les jeunes et les enfants et est à disposition pour le soutien et la réalisation de projets qui concernent le quartier.
- **Sorties et camps**
Un camp enfants et jeunes en été, un camp famille et un camp d'automne pour les enfants.
- **Jardin partagé**
Le jardin partagé « Pré-Fleuri » accueille volontiers vos envies de jardinage.

Le centre met entre autres à disposition des salles pour faire vivre des projets associatifs ou personnels dans le quartier.

CAS Schoenberg, Rte Mon-Repos 9, CH-1700 Fribourg, 026 481 22 95
www.reper-fr.ch cas.schoenberg@reper-fr.ch

*Hier liegt der Ausgangspunkt für die neue Zentralität im Schönberg.
C'est ici que se trouve le point de départ de la nouvelle centralité du Schoenberg.*



Mit erneuertem Zentrum die Infrastruktur im Schönberg ergänzen

Die Stadt plant im Schönberg den Ausbau der Zentralität im Raum Barthélémy, rund um den heutigen Parkplatz der Heitera. Damit will sie an diesem Ort, der für die Bewohner:innen und Besucher:innen des Quartiers einfach zugänglich ist, neue Räume schaffen für kommerzielle und sozio-kulturelle Aktivitäten. In den Perimeter, der noch genauer zu bestimmen ist, gehören bereits das Schulhaus der Heitera mit seinem Park, das Quartierzentrum, die Kirche, die Post, das Coup d'Pouce, einige Läden und Restaurants, ein Fussballplatz und Spielplätze. Dieses Angebot an Räumen, Infrastrukturen und Angeboten ist völlig ungenügend für den Schönberg, das weitaus grösste Quartier der Stadt mit fast 10'000 Bewohner:innen. Die Stadt hat deshalb diese Aufwertung als Priorität in den neuen Ortsplan eingeschrieben. Sie ist im Besitz der Grundstücke des heutigen Parkplatzes der Heitera und des nahen Bauernhauses und kann damit einfacher handeln.

Leben im Schönberg möchte Ihre Meinung kennen mit dem Fragebogen auf Seite 10.

Der Quartierverein Leben im Schönberg ist bestrebt, das Projekt von Anfang an zu begleiten. Er will als Bindeglied zwischen der Bevölkerung und den städtischen Behörden einen Beitrag leisten, um die künftigen Aktivitäten und Angebote zu definieren. Welche neuen Räume und Aussenräume braucht das Quartier? Das Ziel ist, die Infrastrukturen und die Natur zu verbessern und damit die Lebensqualität und den sozialen Zusammenhalt zu verbessern.

Christoph Allespach

Compléter l'infrastructure du Schoenberg avec un centre revalorisé

La Ville prévoit d'étendre la centralité du Schönberg dans l'espace St-Barthélémy autour de l'actuel parking de la Heitera. Elle souhaite ainsi créer de nouveaux espaces pour des activités commerciales et socioculturelles à cet endroit facilement accessible aux habitantes et habitants du quartier et aux visiteurs. Le périmètre, qui reste à définir plus précisément, comprend déjà l'école de la Heitera et son parc, le centre d'animation du quartier, l'église, la poste, le Coup d'Pouce, quelques magasins et restaurants, un terrain de football et des places de jeux. Cette offre d'espaces, d'infrastructures et de services est totalement insuffisante pour le Schoenberg, de loin le plus grand quartier de la ville avec près de 10'000 habitants et habitantes. La ville a donc inscrit cette revalorisation comme priorité dans le nouveau Plan d'aménagement local. Elle est propriétaire des terrains de l'actuel parking de la Heitera et de la ferme toute proche, ce qui lui permet d'agir plus facilement.

Vivre au Schoenberg vous invite à donner votre point de vue au moyen du questionnaire de la page 11.

L'association de quartier Vivre au Schoenberg s'efforce d'accompagner le projet dès le début. Elle veut contribuer, en tant que lien entre la population et les autorités communales, à définir les activités et les offres futures. De quels nouveaux espaces et espaces extérieurs le quartier a-t-il besoin ? L'objectif est d'améliorer les infrastructures et la nature afin d'améliorer la qualité de vie et la cohésion sociale.

Christoph Allespach



*Das kleine Strässchen Mon-Repos zwischen dem Schulhaus Heitera und dem Freizeit-Zentrum bedarf einer Aufwertung.
La petite rue Mon-Repos entre l'école de la Heitera et le centre de loisirs a besoin d'une revalorisation.*

Cours de langue française

Cours de français pour femmes migrantes avec garderie au Schoenberg

L'association Cours de langue pour migrantes avec la garderie KIWI organise quatre fois par semaine des cours de français avec garderie au Centre d'animation du Schoenberg. Ces dernières années, 15 à 20 femmes originaires de Somalie, de Syrie, d'Inde, du Pakistan, du Kosovo, du Maroc, du Yémen, d'Éthiopie, d'Érythrée, du Sri Lanka et de Turquie ont participé aux cours dispensés par l'enseignante Mireille Burgos - Schöpfer.

Les cours sont axés sur la vie quotidienne des femmes à Fribourg et en Suisse, par exemple pour parler aux enseignantes des enfants et aux autorités, pour faire les courses et pour échanger avec les voisin:es. Certaines femmes se préparent à leur naturalisation. La cohésion du groupe est grande et l'entraide s'applique également en dehors des heures de cours.

La garderie Kiwi au premier étage, accueille environ une dizaine d'enfants 3 matinées par semaine, pendant que leurs mamans sont aux cours de langue. Ils sont pris en charge par une personne formée, Patricia Morel Lalou, et une étudiante en psychologie ou en pédagogie. La participation à la garderie est, pour la plupart d'entre eux, leur première expérience de socialisation hors famille. Les règles de vie en groupe sont à apprendre, ainsi que la langue du pays d'accueil. Les jeux, les comptines, le temps du goûter, les bricolages et les fêtes sont autant d'occasions de progresser dans ces apprentissages. Les plus grands doivent aussi être prêts pour l'entrée à l'école enfantine. En début de chaque année scolaire, un thème est choisi et l'animatrice établit un programme d'apprentissage et de découverte en lien avec ce thème. Les fêtes usuelles Noël, Saint-Nicolas, la Chandeleur, Carnaval, Pâques sont intégrées. Les mois d'avril à juin sont principalement axés sur la découverte de la nature.

Le projet est soutenu par le Bureau de l'intégration des migrants et des migrantes et de la prévention du racisme (IMR), la fondation Arcanum et la Loterie Romande. Les femmes paient une contribution de 7 francs par jour de cours, y compris la garde des enfants.

Le centre de quartier au Mon-Repos 9 est un lieu idéal, car il est central et facile d'accès pour toutes. Les cours ont lieu les jours suivants :

Lundi, jeudi et vendredi matin, 9h - 11h avec garderie.

Lundi soir sans garderie

Renseignements :

Christine Müller, présidente
mueller.christine@bluewin.ch

079 544 4263





ACCUEIL DE JOUR

Route Joseph-Chaley 7

1700 Fribourg

026 481 39 46

IBAN: CH43 0076 8300 1199 6180 8

www.banc-public.ch



BANC PUBLIC

Avril à octobre
8h30-15h

Novembre à mars
8h30-17h30

Ouvert à toutes et tous
Tous les jours

Repas, rencontres,
informations

The logo for Yves Schafer S.A. features a green tree icon above the name 'Yves Schafer' in a green, cursive font, with 'S.A.' in a smaller font below it.

Machines pour la forêt et le jardin
Route du Stadtberg 1- 1700 Fribourg
Tél. 026 481 47 40 - Mail : info@yves-schafer.ch

Retrouvez-nous sur

PIZZERIA DE LA POYA

Route Saint-Barthélemy 17 1700 Fribourg
Tel. 026 481 12 92
LIVRAISON À DOMICILE
079 958 19 81
www.pizzapoya.ch

Zentralität - Fragebogen

Im folgenden Fragebogen sind Vorschläge für nötige und wichtige zusätzlichen Räume und öffentliche Lokalitäten aufgelistet. Wir möchten Sie bitten, Ihre Präferenzen zu bewerten und mit weiteren Vorschlägen zu ergänzen.

[5] = prioritär [4] = ziemlich wichtig [3] = neutral
[2] = unwichtig [1] = nutzlos, unerwünscht

Sozio-kulturelle Räume für

- einen Treffpunkt für alle Generationen, Kreise und Vereine,
- Spielgruppen
- Familienfeste und andere private Feiern
- Kurse wie Yoga, Tanzen etc.
- Musikgruppen und Kunstschaaffende
- andere Aktivitäten: _____

Kommerzielle Räume für

- Gesundheit: Ärzt:innen, Zahnärzt:innen, therapeutische Praxisräume
- weitere Ladenflächen
- weitere Restaurants, ein Hotel
- andere Angebote: _____

Öffentliche Räume für

- einen naturnahen Park mit Bäumen und Büschen, Spielplatz, Brunnen, Bänken, WC.
- sportliche Aktivitäten wie Petanque, Fitness, etc.
- kreativ gestaltete Schulplätze der Heiteraschule
- andere öffentliche Nutzungen: _____

Verkehrssicherheit und Lärmbekämpfung verbessern durch :

- Tempo 30 km/h überall und Tempo 20 km/h punktuell
- Parkplätze in Tiefgaragen
- andere Massnahmen in Sachen Mobilität: _____

Sie haben verschiedene Möglichkeiten, sich an der Umfrage zu beteiligen.

- Online auf der Webseite: www.quartierschoenberg.ch
- Mit dem Fragebogen in der Quartierzeitung, den Sie einsenden an:
Leben im Schönberg, 1700 Freiburg

Name und Adresse (fakultativ):

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

e-mail: _____

Centralité - questionnaire

Dans le questionnaire suivant, nous avons listé des propositions d'espaces supplémentaires et de localités. Nous vous invitons à donner vos préférences et à les compléter par d'autres propositions

[5] = prioritaire, très important [4] = assez important [3] = neutre

[2] = peu important [1] = inutile

Des espaces socio-culturels pour

- un lieu de rencontre pour toutes les générations, les cercles et les associations
- des groupes de jeux
- des fêtes de famille et autres célébrations privées
- des cours comme le yoga, la danse, etc.
- des groupes de musique et des artistes
- d'autres activités : _____

Promouvoir des emplacements commerciaux pour

- la santé : médecins, dentistes, cabinets thérapeutiques
- des magasins, des services divers
- restaurants, un hôtel
- autres offres : _____

Aménager des espaces publics pour

- un parc public, proche de la nature, avec arbres et buissons, jeux, fontaine, bancs, toilettes.
- activités sportives comme la pétanque, le fitness, etc.
- un réaménagement créatif des cours de l'école de la Heitera.
- autres utilisations publiques : _____

Améliorer la circulation et la sécurité et diminuer le bruit

- en limitant la vitesse autorisée à 30 km/h et 20 km/h ponctuellement
- en créant des places de stationnement dans des parkings souterrains
- par d'autres mesures en matière de mobilité : _____

Vous avez plusieurs possibilités pour participer à l'enquête.

- En ligne sur le site web : www.quartierschoenberg.ch
- En remplissant le questionnaire dans le journal de quartier et en l'envoyant à :
Vivre au Schönberg, 1700 Fribourg

Nom et adresse (facultatif):

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

e-mail: _____



www.mercado-schoenberg.ch

MERCADO Schoenberg – ein erfolgreiches Jahr 2023

Seit der ersten Ausgabe am 25. September 2020 hat der MERCADO Schoenberg bereits zehn mal stattgefunden. Er ist im Quartier zu einem Begriff geworden und Gross und Klein freuen sich jeweils auf die nächste Ausgabe. Durch die Stände schlendern, Kunsthandwerk begutachten und etwas Schönes einkaufen, sich an einem der zahlreichen Essenstände eine kulinarische Spezialität erstehen und danach im Bistro der Musik lauschen, neue Bekanntschaften schliessen und alte pflegen. Dies macht den Charme dieses Quartiermarktes aus.

Am 14. März 2024 fand die Generalversammlung des Vereins MERCADO Schoenberg im Quartierzentrum REPER statt. Der Präsident konnte mit Befriedigung auf das vergangene Vereinsjahr zurückblicken. Es ist erfreulich festzustellen, dass die Besucherzahlen stetig zunehmen und auch die Anzahl Stände stabil bleibt. Die anwesende Gemeinderätin Miriam Ballmer zeigte sich sehr interessiert und betonte, wie wichtig der Markt für das Quartier ist.

Für das Jahr 2024 sind wiederum drei Ausgaben geplant. Neben dem Markt wird wie üblich ein Animationsprogramm organisiert mit Musik und Aktivitäten für die Kleinen.

- Freitag, den 5. Juli 2024
- Freitag, den 13. September 2024
- Freitag, den 13. Dezember 2024

MERCADO Schoenberg - une année 2023 réussie

Depuis sa première édition le 25 septembre 2020, le MERCADO Schoenberg a déjà eu lieu dix fois. Il est devenu une référence dans le quartier et petits et grands se réjouissent à chaque fois de la prochaine édition. Flâner à travers les stands, examiner l'artisanat et acheter quelque chose de beau, se procurer une spécialité culinaire à l'un des nombreux stands de nourriture et ensuite écouter de la musique, faire de nouvelles connaissances et entretenir les anciennes. C'est ce qui fait le charme de ce marché de quartier.

L'assemblée générale de l'association MERCADO Schoenberg a eu lieu le 14 mars 2024 au centre de quartier REPER. Le président a pu faire une rétrospective satisfaisante de l'année associative écoulée. Il est réjouissant de constater que le nombre de visiteurs est en constante augmentation et que le nombre de stands reste également stable. La conseillère communale Miriam Ballmer s'est montrée très intéressée et a souligné l'importance du marché pour le quartier.

Trois éditions sont à nouveau prévues pour l'année 2024. Un programme d'animation sera organisé comme d'habitude avec de la musique et des activités pour les plus petits.

- Vendredi 5 juillet 2024
- Vendredi 13 septembre 2024
- Vendredi 13 décembre 2024



Für die Winterausgabe des MERCADO prüft der Vorstand eine Durchführung drinnen, d.h. im Pfarreisaal. Damit wären sowohl die Standbetreiber*innen als auch die Besucher*innen der winterlichen Kälte weniger ausgesetzt. Momentan wird eine Umfrage bei den Händler*innen zu diesem Thema gemacht. Weitere Informationen folgen.

Interesse an einem Stand oder einer Bühne?

Stellen Sie Kunsthandwerk her, möchten Sie ihre kulinarischen Spezialitäten verkaufen oder sich musikalisch produzieren. Der MERCADO Schoenberg gibt allen Bewohner*innen des Quartiers eine Plattform. Informationen und Anmeldung:

www.mercado-schoenberg.ch, info@mercado-schoenberg.ch oder 079 279 88 09

Werden Sie Mitglied des Vereins und unterstützen Sie so den MERCADO Schoenberg

Mitgliederbeitrag: CHF 20/Jahr. Anmeldung auf der Website oder direkt per Twint.

Isabelle Baeriswyl

www.mercado-schoenberg.ch

Pour l'édition du mois de décembre, le comité examine la possibilité d'organiser le marché à l'intérieur, c'est-à-dire dans la salle paroissiale. Ainsi, tant les exploitants des stands que les visiteurs seraient moins exposés au froid hivernal. Un sondage est actuellement en cours auprès des commerçants à ce sujet.

Vous êtes intéressé par un stand ou une scène ?

Vous fabriquez de l'artisanat, vous souhaitez vendre vos spécialités culinaires ou vous produire en musique. Le MERCADO Schoenberg donne une plateforme à tous les habitant·e·s du quartier.

Inscription et informations:

www.mercado-schoenberg.ch, info@mercado-schoenberg.ch ou 079 279 88 09

Devenez membre de l'association et soutenez ainsi le MERCADO Schoenberg.

Cotisation: CHF 20/an. Inscription sur le site ou directement par Twint.

Isabelle Baeriswyl



Verkehrssicherheit, Tempo 30 km/h im Schönberg

Das Problem der Verkehrssicherheit im Schönberg bewegt die betroffene Bevölkerung seit vielen Jahren. Eltern sind besorgt, ihren Kindern könne auf dem Schulweg etwas zustossen. Gefährdet sind alle Fussgänger:innen und Velofahrer:innen. Viele, oft enge und schlecht abgesicherte Quartierstrassen sind für das heutige Verkehrsaufkommen ungeeignet und bei Tempo 50 hochgefährlich. Nötig sind Tempo 30 im gesamten Quartier und die Nutzung einiger Strässchen als Fuss- und Veloweg.

Der Verein *Leben im Schönberg* hat - wie viele Bewohner:innen - die Stadtbehörden seit vielen Jahren auf gefährliche Stellen aufmerksam gemacht und wenige Verbesserungen erreicht. Auf einigen Strassen wurde Tempo 30 eingeführt. Doch als im Herbst 2023 im gesamten Stadtgebiet vielerorts flächendeckendes Tempo 30 in Kraft trat, wurde der Schönberg mit Ausnahme der Barthelemy-Strasse nicht berücksichtigt. Das Hauptkriterium für diese Massnahmen seien der Lärmwerte des Verkehrs und diese würden an den übrigen Strassen im Schönberg nicht erreicht. Das scheint wenig plausibel, da genau die Strassen mit dem dichtesten Verkehr und im übrigen den meisten Anwohner:innen nicht berücksichtigt wurden. Ausserdem auch nicht die kantonalen Bern- und Tifersstrassen und das Umfeld der Poyabrücke, wo der Lärmpegel unüberhörbar ist. Die Heiterastrasse beim Schulhaus wurde trotz wiederholtem Versprechen auch im letzten Herbst nicht für den Fahrverkehr geschlossen. Dort gilt Tempo 30, doch wird amtlich bestätigt deutlich schneller gefahren.



Sécurité routière, vitesse 30 km/h au Schoenberg

Le problème de la sécurité routière au Schoenberg préoccupe la population concernée depuis de nombreuses années. Les parents craignent qu'il arrive quelque chose à leurs enfants sur le chemin de l'école. Tous et toutes les piétons et les cyclistes sont en danger. De nombreuses rues de quartier, souvent étroites et mal sécurisées, ne sont pas adaptées au volume de trafic actuel et sont très dangereuses lorsque la vitesse est limitée à 50 km/h. Il est nécessaire de limiter la vitesse à 30 km/h dans l'ensemble du quartier et d'utiliser certaines rues exclusivement comme voies piétonnes et cyclables.

L'association *Vivre au Schoenberg* - comme de nombreux habitant:es - a attiré l'attention des autorités communales sur les endroits dangereux depuis de nombreuses années et a obtenu peu d'améliorations. La vitesse de 30 km/h a été introduite dans certaines rues. Mais lorsqu'à l'automne 2023, la limitation de vitesse à 30 km/h est entrée en vigueur dans l'ensemble de la ville, le Schönberg n'a pas été pris en compte, à l'exception de la route St-Barthélémy. Le critère principal pour ces mesures serait le niveau de bruit du trafic et celui-ci ne serait pas atteint dans les autres rues du Schönberg. Cela semble peu plausible, étant donné que ce sont précisément les rues où le trafic est le plus dense et où vivent la plupart des habitants qui n'ont pas été prises en compte. De plus, les routes cantonales de Berne et de Tavel ainsi que les environs du pont de la Poya, où le niveau de bruit est élevé, ne sont pas pris en compte. La route de la Heitera, près de l'école, n'a pas été fermée à la circulation l'automne dernier, malgré des promesses répétées. La vitesse y est limitée à 30 km/h, mais il est officiellement confirmé que les automobilistes y roulent nettement plus vite.

Les rues les plus dangereuses pour les piétons et piétonnes sont Joseph-Chaley, Henri-Dunant, Monseigneur-Besson et Jean-Marie-Musy. En 2016, *Vivre au Schoenberg* a attiré l'attention du service communal de la mobilité sur la vitesse excessive dans le bas de la rue Joseph-Chaley. Un piéton avait été renversé.

*Unübersichtliche Kreuzung beim Parkplatz Heitera
Un carrefour sans visibilité au parking de la Heitera*

Die gefährlichsten Strassen für Fussgänger:innen sind Joseph-Chaley, Henri-Dunant, Monseigneur-Besson und Jean-Marie-Musy. Leben im Schönberg hat 2016 das städtische Amt für Mobilität auf die überhöhte Geschwindigkeit im unteren Teil der Joseph-Chaley-Strasse aufmerksam gemacht. Ein Fussgänger war angefahren worden. Die Antwort: Das Verkehrsamt hat auf der Höhe des Colline-Wegs gemessen und festgestellt, dass bei 3500 täglich verkehrenden Fahrzeugen die mittlere Geschwindigkeit 44 km/h beträgt und 15 % der Autos (etwa 500) schneller als 53-54 km/h fahren. Diese praktizierte Geschwindigkeit halte sich an das vorgeschriebene Tempo 50 und das Gefühl von Unsicherheit entspreche vermutlich nicht der Realität, schrieb das Amt für Mobilität. Es ist tragisch, dass im Herbst 2023 genau an dieser Stelle ein Kind tödlich verunfallte.

Anwohner:innen der Joseph-Chaley-Strasse haben eine Petition mit gegen 1000 Unterschriften für Tempo 30 auf dieser Strasse und auf der Jean-Marie-Musy eingereicht. Leben im Schönberg hat weitere Unterschriften für Tempo 30 auf allen Quartierstrassen gesammelt. Ob es nützen wird? Wir können lediglich abwarten, ob und bis wann die entsprechenden Massnahmen eingeführt werden.

Besonders gefährlich für Velofahrer:innen ist neben dem Joseph-Chaley die Bernstrasse, unterhalb des Stadtbergs durch die neuen Parkplätze, die zur Entlastung des Burgquartiers angelegt wurden, oberhalb durch den dichten und sehr schnellen Verkehr im Umfeld der Poyabrücke. Velostreifen gibt es nur ansatzweise. Bisher ist zum Glück noch kein Unfall geschehen.

Christoph Allenspach



Joseph-Chaley - mit Tempo 50, meist ohne Trottoir und seltsamer Markierung - ist gefährlich.

Joseph-Chaley - limitée à 50 km/h, généralement sans trottoir et avec un marquage étrange - est dangereuse

La réponse : le service a effectué des mesures à la hauteur du chemin de la Colline et a constaté que, pour 3500 véhicules circulant chaque jour, la vitesse moyenne est de 44 km/h et que 15% des voitures (environ 500) roulent à une vitesse supérieure à 53-54 km/h. Cette vitesse pratiquée respecte la vitesse réglementaire de 50 km/h et le sentiment d'insécurité ne correspond vraisemblablement pas à la réalité, a écrit le service de la mobilité. Il est tragique qu'à l'automne 2023, un enfant ait été victime d'un accident mortel à cet endroit précis.

Les riverains de la rue Joseph-Chaley ont déposé une pétition munie de près de 1000 signatures en faveur d'une limitation de la vitesse à 30 km/h dans cette rue et au Jean-Marie-Musy. Vivre au Schoenberg a récolté d'autres signatures pour une vitesse de 30 km/h dans toutes les rues du quartier. Cela servira-t-il à quelque chose ? Nous ne pouvons qu'attendre de voir si et quand les mesures correspondantes seront introduites.

Outre le Joseph-Chaley, la route de Berne est particulièrement dangereuse pour les cyclistes, en bas du Stadtberg à cause du nouveau parking aménagé pour désengorger le quartier du Bourg, en haut à cause du trafic dense et très rapide aux alentours du pont de la Poya. Les bandes cyclables n'existent que de manière rudimentaire. Jusqu'à présent, il n'y a heureusement pas eu d'accident.

Christoph Allenspach

Die Kreuzung Jean-Marie-Musy / Monseigneur-Besson müsste zur Begegnungszone werden.

Le carrefour Jean-Marie-Musy / Monseigneur-Besson devrait devenir une zone de rencontre.



Schreiben, Lesen, das Smartphone und den Computer bedienen, brauchen Sie das? Möchten Sie es lernen?

Die Schrift ist in unserem Leben allgegenwärtig. Sie dient der Übermittlung aller Arten von Informationen, die grösstenteils über das Internet und soziale Netzwerke laufen. Der Zugang zu Informationen und deren Verständnis erfordern ein gutes Niveau an Grundkenntnissen, was in der Schweiz nicht bei allen Menschen der Fall ist. Die Vereinigung "Lire et Ecrire" setzt sich dafür ein, dass Lesen und Schreiben für alle zugänglich wird. Sie organisiert Kurse für Erwachsene, die Französisch oder Deutsch sprechen und verstehen. Die Kurse zielen auf das Erlernen und Verbessern der Grundfertigkeiten in Lesen und Schreiben, Rechnen und Informatik ab. In kleinen Gruppen legt jede/r Teilnehmer/in seine/ihre individuellen Ziele und Lerninteressen fest, die individuell für den Alltag nützlich sind. Jede/r macht in seinem/ihrer eigenen Tempo Fortschritte, gewinnt an Selbstvertrauen und wird im Alltag immer selbstständiger.

Jedes Jahr bringen etwa 300 Menschen den Mut auf, wieder mit dem Lernen zu beginnen. In jedem Alter ist es möglich, sich weiterzubilden. "Es lohnt sich", sagen die Teilnehmer/innen.

Sind Sie an weiteren Informationen oder einem Kurs interessiert?
Kontaktieren Sie uns per E-Mail an

fribourg@lire-et-ecrire.ch oder
freiburg@lire-et-ecrire.ch oder
telefonisch unter 026 422 32 62.

<https://www.lire-et-ecrire.ch/fribourg>



photo © Lire et Ecrire

Savoir écrire, lire, pouvoir utiliser le smartphone et l'ordinateur, vous en avez besoin ? Vous souhaitez apprendre ?

Le langage écrit est partout dans nos vies. Il sert à transmettre toutes sortes d'informations, passant en grande partie par Internet et les réseaux sociaux. L'accès à l'information et sa compréhension nécessitent un bon niveau en compétences de base, ce qui n'est le cas de toute la population en Suisse.

L'Association Lire et Ecrire s'engage pour que l'écrit soit accessible à toutes et tous. Elle organise des cours pour des adultes parlant et comprenant le français ou l'allemand. Les cours visent l'apprentissage et l'amélioration des compétences de base en lecture et écriture, en calcul et en informatique. En petits groupes, chaque participant.e fixe ses objectifs individuels et ses intérêts d'apprentissage utiles dans son quotidien. Chacun.e progresse à son rythme, prend confiance, vers une autonomie toujours plus grande dans la vie de tous les jours.

Chaque année, quelques 300 personnes ont le courage de recommencer à apprendre. A tout âge, il est possible de se former. "Ça en vaut la peine", parole de participant.e.s.

Intéressé.e à recevoir des informations ou à suivre un cours ?
Contactez-nous par email à

fribourg@lire-et-ecrire.ch ou
freiburg@lire-et-ecrire.ch ou
par téléphone au 026 422 32 62.

<https://www.lire-et-ecrire.ch/fribourg>

**ANKER
ET L'ENFANCE**



Fondation Pierre Gianadda
Martigny Suisse

1^{er} février – 30 juin 2024
Tous les jours de 10 h à 18 h

Die Ausstellung Albert Anker und Martigny entdecken.

- 08:30 Abfahrt per Reisebus ab Parkplatz Heitera
- 10:00 Café und Gipfeli in Martigny, Fondation Pierre Gianadda.
- 10:20 Besuch der Ausstellung Albert Anker
- 12:00 Mittagessen im "Restaurant d'Octodure"
- 14:00 Martigny entdecken mit dem "Baladeur" ca. 1 Stunde frei in Martigny
- 16:30 Rückfahrt nach Freiburg mit Bus.

Voranmeldung auf
info@quartierschoenberg.ch
oder Telefon **079 634 55 22**

Kosten: 50.- pro Person, alles inbegriffen ausser Getränke beim Mittagessen.



L'exposition Albert Anker et découverte de Martigny.

Le mardi 11 juin, nous invitons les séniors du quartier à redécouvrir l'oeuvre d'Albert Anker.

Le programme :

- 08:30 Départ en car du parking de la Heitera
- 10:00 Café-Croissant à Martigny, Fondation Pierre Gianadda.
- 10:20 Visite de l'exposition Albert Anker
- 12:00 Repas de midi au Restaurant d'Octodure
- 14:00 Découverte de Martigny entdecken à Bord du "Baladeur" env. 1 heure de libre à Martigny.
- 16:30 Retour à Fribourg en bus.

Pré-réservation à
info@quartierschoenberg.ch
ou téléphone **079 634 55 22**

coût: 50.- par personne, tout compris sauf boissons lors du repas.



Picknick im Schönberg

Nach einer unsicheren Zeit während und nach dem COVID möchten wir die Gemeinsamkeit im Schönberg wieder aufleben lassen.

Es soll wieder Salat geben und gebratene Würste sollen auch nicht fehlen.

Wir sind noch daran ein attraktives Programm für Gross und Klein vorzubereiten.

Das Fest wird wieder im Areal der Heiteraschule stattfinden.

Reservieren Sie den Sonntag 1. September zum grossen Schönberg Event !

Denise de Matos

Pique-nique au Schoenberg

Après une période d'incertitude pendant et après le COVID, nous souhaitons faire revivre la convivialité au Schönberg.

Il y aura à nouveau des salades et des saucisses grillées.

Nous sommes encore en train de préparer un programme attrayant pour petit:es et grand:es. La fête aura à nouveau lieu dans l'enceinte de l'école de la Heitera.

Réservez le dimanche 1er septembre pour le grand événement du Schönberg !

Denise de Matos



**La confiance, c'est bien.
La Mobilière, c'est mieux!**

Jean-Claude Minguely, Conseiller en assurances et prévoyance, T 026 347 33 18, jean-claude.minguely@mobiliere.ch

Agence générale Fribourg
Daniel Charrière
mobiliere.ch

Rue du Centre 14, Villars-sur-Glâne
1701 Fribourg
fribourg@mobiliere.ch

la Mobilière

1638587



Philippe MAURON
Jasmina CAKAREVIC

ADRESSE

ABC physio
Impasse de la Forêt 13
1700 Fribourg

TÉLÉPHONE

026 481 12 81

ADRESSE ÉLECTRONIQUE

info@abc-physio.ch

WEB

www.abc-physio.ch

Nous vous informons que le cabinet de physiothérapie a changé d'adresse et s'est déplacé dans le même bâtiment:

Impasse de la Forêt 13, 3ème. étage.

Par la même occasion, nous tenons à vous remercier de votre fidélité.

Nous proposons nos prestations de physiothérapie générale au **cabinet**, à **domicile** et dans les **EMS**.

Nous sommes au bénéfice de formations spécialisées: thérapie manuelle, chaînes musculaires, Glad, trigger point, drainage lymphatique, physiothérapie du sport, rééducation pour Parkinson (LSVT big), Bobath hémiplegie, rééducation neuromotrice du bébé, Pilates.

Un cours de **Pilates** est dispensé au cabinet chaque lundi et chaque jeudi de 18h00 à 19h00.

Notre équipe de physiothérapeutes est pluriculturelle et polyglotte.



BOSCHUNG
MÖBEL - MEUBLES

La Canfouine 078/250.14.44

1528 Surpierre lacanfouine77@bluewin.ch

ALIMENTATION ARTISANALE, FRUITS ET LEGUMES

**Livraisons de paniers après les marchés du mercredi et samedi
(dès 13h) au Schoenberg.**

Recommandé par Claudia et Tamara

vivre au leben im SCHOENBERG



«Leben im Schönberg», Bindeglied zwischen Behörden und Bevölkerung kann nur dann erfolgreich sein, wenn diese Plattform unterstützt und von vielen genutzt wird.

Leben im Schönberg unterstützen:

Freiwilliger Beitrag CHF 30.- / Haushalt

IBAN: CH12 0900 0000 1700 5412 2

Post Adresse:

**Association Vivre au Schoenberg,
1700 Fribourg**

Kontakt: info@quartierschoenberg.ch

«Vivre au Schoenberg» joue un rôle clé de porte-parole entre la population du Schoenberg et les autorités. Pour être efficace, l'association a besoin de votre soutien.

Soutenir Vivre au Schoenberg :

Contribution facultative CHF 30.-/ ménage

IBAN: CH12 0900 0000 1700 5412 2

Adresse postale:

**Association Vivre au Schoenberg,
1700 Fribourg**

Contact: info@quartierschoenberg.ch

WEB

www.quartierschoenberg.ch



Inscription à notre newsletter
Anmeldung für unsere Newsletter

<https://quartierschoenberg.ch/contact/>

Nous trouver sur facebook ®
Uns treffen auf facebook ®
<https://www.facebook.com/quartierschoenberg>



Nous trouver sur instagram ®
Uns treffen auf instagram ®

Einladung zur Generalversammlung 2024

Liebe Bewohnerinnen und Bewohner des Schönberg

Der Quartierverein Leben im Schönberg lädt Sie alle herzlich zur jährlichen Generalversammlung ein:

Donnerstag, 6. Juni um 19.30 im Zentrum für sozio-kulturelle Animation, Mon-Repos 9

Die folgende Tagesordnung ist vorgesehen:

- 1) *Begrüssung der Mitglieder*
- 2) *Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung 2023. (Der Text ist zu finden auf www.quartierschönberg.ch)*
- 3) *Bericht über die Tätigkeiten des Vereins 2023*
- 4) *Rechnung 2023 und Budget 2024*
- 5) *Wahlen für die Erneuerung des Vorstands und der Revisoren*
- 6) *Erläuterung und Diskussion zu den aktuellen Tätigkeiten für die Verkehrssicherheit, mehr sozio-kulturelle und kommerzielle Räume, mehr Spiel- und Parkräume, Wohnqualität, das Picknick im Schönberg, etc.*
- 7) *Projekte der Stadt im Schönberg: ein Mitglied des Gemeinderats informiert.*
- 8) *Varia*

Wie immer laden wir Sie nach der Versammlung zu einem Apéro ein.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Der Vorstand des Vereins Leben im Schönberg

Der Mitgliederbeitrag 2024 von 30 Franken pro Haushalt ist fakultativ. Wir freuen uns über jeden Beitrag, um die zahlreichen Aktivitäten zu finanzieren.

*Das Konto des Vereins ist: Postfinance
IBAN: CH12 0900 0000 1700 5412 2
Sie finden beiliegend auch einen Einzahlungsschein.*

Invitation à l'Assemblée générale 2024

Chères habitantes et chers habitants du Schoenberg

L'association de quartier Vivre au Schoenberg a le plaisir de vous inviter à son assemblée générale annuelle :

Jeudi 6 juin à 19h30 au Centre d'animation socioculturelle, Mon-Repos 9.

L'ordre du jour suivant est prévu :

1. *Accueil des membres*
2. *Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale 2023. (Le texte se trouve sur www.quartierschönberg.ch)*
3. *Rapport des activités de l'association 2023*
4. *Comptes 2023 et budget 2024*
5. *Elections pour le renouvellement du comité et des vérificateurs des comptes*
6. *Informations et discussion sur les activités actuelles pour la sécurité routière, plus d'espaces socio-culturels et commerciaux, plus d'espaces de jeux et de parcs, la qualité de l'habitat, le pique-nique au Schönberg, etc.*
7. *Projets de la ville au Schoenberg : un membre du conseil communal informe.*
8. *Divers*

Comme toujours, nous vous invitons à un apéritif après l'assemblée.

Nous nous réjouissons de votre participation.

Le comité de l'association Vivre au Schoenberg

La cotisation de membre 2024 de 30 francs par ménage est facultative. Nous nous réjouissons de toute contribution pour financer les nombreuses activités.

*Le compte de l'association est
IBAN: CH12 0900 0000 1700 5412 2
Vous trouverez également un bulletin de versement ci-joint.*

Pour vos
déplacements
de la semaine,
les **TPF** vous
y **emmènent**



tpf.ch

tpf



Vous aimez consommer local.
Faites-le aussi avec votre banque.

Sie konsumieren gerne lokal.
Machen Sie das auch mit Ihrer Bank.

bcf.ch
fkb.ch



Banque Cantonale de Fribourg
Freiburger Kantonalbank